



Nachrichten, News, Actualités

Peter Kókai, HA7PK
 FIRAC Präsident
 FIRAC President
 Président de la FIRAC



cq cq cq de FIRAC pse k

Ausgabe, number, nombre 05-2022 / 21.10.2022



Sehr geehrte Präsidenten, liebe Mitglieder,

1. FIRAC-AWARD „70 years FISAIC“

Anlässlich des 70jährigen Bestehens der FISAIC (Fédération Internationale des Sociétés Artistiques et Intellectuelles de Cheminots) als Heimat der Kulturvereine der Eisenbahner verleiht die internationale Vereinigung der Eisenbahn-Funkamateure FIRAC (Fédération Internationale des Radio Amateurs Cheminots) dieses Award an alle Funkamateure und SWLs für Funkverbindungen mit den 8 Sonderstationen im Zeitraum vom 01.11.-30.11.2022.

Folgende Stationen zählen für das Award: DB7ØFISAIC; HA7ØFI; I17ØFI; OE7ØFI; OL7ØFI; OR7ØFI; TM7ØFI und 3Z7ØFI.

Es werden mindestens Verbindungen mit 5 verschiedenen Sonderstationen benötigt.

Für das Award zählen gültige 2-Weg-Funkverbindungen mit xx7ØFI und DB7ØFISAIC, die zwischen dem 1. November 2022, 00.00 UTC bis 30. November 2022, 23.59 UTC, zustande gekommen sind. Die IARU-Bandpläne sind einzuhalten. Jede Verbindung mit einer Sonderstation zählt nur einmal.

Die Beantragung erfolgt ab dem 01.12.2022 formlos mit Namen und eigenem Rufzeichen per e-mail an: 70FI@firac.de. SWL-Stationen senden zusätzlich einen Logauszug mit Sonderstation und Gegenstation.

Der Versand des Award erfolgt per e-mail als PDF-Dokument und ist kostenfrei.



Nachrichten, News, Actualités

Peter Kókai, HA7PK

FIRAC Präsident
FIRAC President
Président de la FIRAC



cq cq cq de FIRAC pse k

Ausgabe, number, nombre 05-2022 / 21.10.2022



Dear Presidents, Dear Members,

1. FIRAC AWARD "70 years FISAIC"

On the occasion of the 70th anniversary of FISAIC (Fédération Internationale des Sociétés Artistiques et Intellectuelles de Cheminots) as the home of the cultural associations of railway workers, the international association of railway radio amateurs FIRAC (Fédération Internationale des Radio Amateurs Cheminots) gives this award to all radio amateurs and SWLs for radio connections the 8 special stations in the period from 01.11.-30.11.2022.

The following stations count for the award: DB7ØFISAIC; HA7ØFI; II7ØFI; OE7ØFI; OL7ØFI; OR7ØFI; TM7ØFI and 3Z7ØFI.

At least connections with 5 different special stations are required.

Valid 2-way radio links with xx7ØFI and DB7ØFISAIC established between November 1, 2022, 00:00 UTC and November 30, 2022, 23:59 UTC count towards the award. The IARU band plans are to be observed. Each connection with a special station only counts once.

From December 1st, 2022, you can apply informally with your name and your own call sign by e-mail to: 70FI@firac.de. SWL stations also send a log extract with special station and remote station.

The award is sent by e-mail as a PDF document and is free of charge.

Translation: Google



Chers présidents, chers membres,

1. FIRAC Award : 70 years FISAIC

A l'occasion du 70ème anniversaire de la FISAIC (Fédération Internationale des Sociétés Artistiques et Intellectuelles de Cheminots) organisation regroupant tous les associations culturelles de cheminots , la FIRAC (Fédération Internationale des Radio Amateurs Cheminots) décerne ce diplôme à tous les radio amateurs et écouteurs (SWL) pour des contacts radio et rapports d'écoute avec les indicatifs spéciaux pendant la période du 01.11. au 30.11.2022.

Les indicatifs spéciaux valables pour ce diplôme sont: DB7ØFISAIC; HA7ØFI; II7ØFI; OE7ØFI; OL7ØFI; OR7ØFI; TM7ØFI et 3Z7ØFI.

Pour obtenir le diplôme il faut contacter au moins 5 stations spéciales.

Les liaisons radio bidirectionnelles valides avec xx7ØFI et DB7ØFISAIC établies entre le 1er novembre 2022 à 00h00 UTC et le 30 novembre 2022 à 23h59 UTC comptent pour l'attribution. Les plans de bande IARU doivent être respectés. Chaque connexion avec une station spéciale ne compte qu'une seule fois.

Les demandes d'attribution du diplôme peuvent être faites de manière informelle avec votre nom et votre propre indicatif par courriel à : 70FI@firac.de à partir du 1er décembre. Les stations SWL envoient également un extrait du log avec la station spéciale et de la station correspondante.

Le diplôme est envoyé par courriel sous forme de document PDF et il est gratuit.

Traduction: Raymond Reiff, LX1RR

73!
HA7PK Peter Kókai
FIRAC-President